Porównanie tłumaczeń I Piotra 1:4

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
NPI+	Przekład interlinearny	Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza	ku dziedzictwu niezniszczalnemu i nieskazitelnemu i niewiędnącemu, ustrzeżonemu w niebiosach dla was,
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	do dziedzictwa niezniszczalnego i nieskazitelnego i niewiędnącego które jest zachowane w niebiosach dla was
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	do dziedzictwa* niezniszczalnego, niesplamionego i niewiędnącego,** które zostało zachowane w niebiosach*** dla was,[1)2)3)]
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	ku dziedziczeniu* niezniszczalnemu, i nieskalanemu, i niewygasającemu, ustrzeżonemu w niebiosach względem was, [4)]
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	do dziedzictwa niezniszczalnego i nieskazitelnego i niewiędnącego które jest zachowane w niebiosach dla was
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	W ten sposób dał nam dostęp do dziedzictwa, które nie ulegnie zniszczeniu, skażeniu ani nie utraci świeżości. Czeka ono odłożone w niebie. Należeć będzie do was,
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Do dziedzictwa niezniszczalnego i nieskalanego, i niewiędnącego, zachowanego w niebie dla was;
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Ku dziedzictwu nieskazitelnemu i niepokalanemu, i niezwiędłemu, w niebiesiech dla was zachowanemu,
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	ku dziedzictwu nieskazitelnemu i niepokalanemu, i nie zwiędłemu, na niebiesiech dla was zachowanemu,
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	do dziedzictwa niezniszczalnego i niepokalanego, i niewiędnącego, które jest zachowane dla was w niebie.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Ku dziedzictwu nieznikomemu i nieskalanemu, i niezwiędłemu, jakie zachowane jest w niebie dla was,
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	do dziedzictwa niezniszczalnego, nietkniętego i trwałego, zachowanego dla was w niebiosach,
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	abyśmy osiągnęli dziedzictwo niezniszczalne, nienaruszone i nieprzemijające. Ono jest wam zapewnione w niebie,

---

1) <x>510 20:32</x>; <x>510 26:18</x>; <x>520 8:17</x>; <x>560 1:14</x>; <x>580 1:12</x>; <x>580 3:24</x>
2) <x>670 5:4</x>
3) <x>500 17:11</x>; <x>580 1:5</x>
4) Możliwe: dziedzictwu.

PBP	Przekład literacki	Nowy Testament Popowskiego	do dziedzictwa niezniszczalnego, i nieskażonego, i nie malejącego, zachowanego w niebie dla was,
PBW	Przekład literacki	Nowy Testament, Współczesny Przekład	On też dla was zachował w niebie dziedzictwo niezniszczalne, nieskazitelne i nieprzemijające.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	do niezniszczalnego, nieskalanego, wiecznego dziedzictwa, zachowanego dla was w niebie.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	до нетлінної, непорочної і нев'янучої спадщини, збереженої на небі для вас,
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	dla wiecznego, czystego oraz trwałego dziedzictwa, zachowanego dla nas w niebiosach.
NTPZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej	do dziedzictwa, które nie może ulec skażeniu, zepsuciu ani zanikowi, strzeżonego dla nas w niebie.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	do dziedzictwa niezniszczalnego i nieskalanego, i niewiędnącego. Jest ono w niebiosach zachowane dla was,
PSZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament Słowo Życia	i przygotował dla was bezcenny dar w niebie— niezniszczalny, nieskażony i nietracący blasku!